

Latvijas Republikas
Kultūras ministrijas

un

Apvienoto Arābu Emirātu
Kultūras un jaunatnes ministrijas

**Saprašanās memorands
par sadarbību kultūras jomā**

Latvijas Republikas Kultūras ministrija un Apvienoto Arābu Emirātu Kultūras un jaunatnes ministrija, (turpmāk – „Puses”),

vēloties nostiprināt un veicināt attiecības, kā arī savstarpējo sapratni starp abu valstu iedzīvotājiem, sadarbojoties kultūras jomā,

atzīstot labvēlīgo ietekmi, ko veicina savstarpējās zināšanas un pilnīga izpratne vienam par otra kultūru, kā arī kultūras nozīmīgumu un kultūras dialoga un kultūras notikumu lomu nacionālās identitātes saglabāšanā, stiprinot un sekmējot draudzīgas attiecības un sadarbību,

ir vienojušās noslēgt šo saprašanās memorandu (turpmāk – „SM”) saskaņā ar šādiem noteikumiem:

1. pants

Parakstot šo SM, Puses cenšas izveidot stabilu pamatu sadarbībai kultūras jomā starp Pusēm, jo īpaši attiecībā uz pieminekļiem, mantojumu, vizuālo mākslu un izpildītājmākslu, mūziku, kino industriju, teātri, tautas mākslu, muzejiem un bibliotēkām, lai paplašinātu savas zināšanas par otras nacionālo identitāti, kultūru un mākslu, kā arī tiešu sadarbību starp kultūras un radošajām industrijām, lai stiprinātu saites starp abām valstīm un attīstītu tiešus kontaktus starp abu Pušu kultūras institūcijām, kas apvieno nozares profesionāļus.

2. pants

1. Puses tiecas sadarboties, lai sasniegtu šī SM 1. pantā minētos mērķus:

- a) apmainoties ar pieredzi, informāciju un ekspertiem kultūras jomā, jo īpaši attiecībā uz pieminekļiem, mantojumu, vizuālo mākslu un izpildītājmākslu, muzejiem, bibliotēkām un kultūras un radošajām industrijām;
- b) sadarbojoties starp bibliotēkām;
- c) piedaloties kultūras un mākslas norisēs un pasākumos;
- d) sadarbojoties jebkādā citā veidā, kas minēts SM.

2. Puses veicina kompetento iestāžu sadarbību, lai vairotu izpratni par abu valstu nacionālo identitāti, kultūru, mantojumu un mākslu.

3. pants

Puses apmainās ar pieredzi, lai veicinātu starptautisko konvenciju īstenošanu Apvienoto Nāciju Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas (UNESCO) ietvaros un citu attiecīgo starptautisko līgumu izpildi, kas saistīti ar pieminekļiem, mantojumu, mākslu, bibliotēkām un tiešu sadarbību starp kultūras un radošo industriju un atbalstot talantus, kurus puses ir ratificējušas un ir saskaņā ar attiecīgo valstu nacionālo likumdošanu.

4. pants

1. Puses aicina, balstoties uz reciprocitāti, kompetentās amatpersonas, zinātniekus, ekspertus un pētniekus, kas saistīti ar šajā SM minētajām jomām, apmainīties ar pieredzi un īstenot pasākumus, ko atbilstoši minētajiem starptautiskajiem līgumiem īsteno nacionālās aģentūras, institūcijas un organizācijas.

2. Lai sasniegtu šo mērķi, Puses rosina:

- a) kultūras jomā strādājošo amatpersonu un abu valstu intelektuāļu apmaiņas braucienus;
- b) grāmatu un publikāciju apmaiņu, kas saistītas ar abu valstu kultūru;
- c) dalību apmaiņas pasākumos, kas saistīti ar abu valstu pieminētajiem, mantojumu, vizuālo mākslu un izpildītājmākslu;
- d) apmaiņu ar bibliogrāfisko informāciju, audio un videoierakstiem par abu valstu mantojumu, mūziku un mākslu;
- e) abu valstu izpildītāju grupu (kino industrija, teātris, mūzika un tautas māksla) apmaiņas braucienus;
- f) labās prakses apmaiņu par Pušu centieniem, sagatavojot un īstenojot nacionālās attīstības stratēģijas kultūras jomā un kultūras un radošo industriju jomā, un talantu attīstīšanā, koordinējot seminārus un apmācības, kā arī apmainoties ar mācību materiāliem un pētījumiem;
- g) labās prakses apmaiņu (šajā SM minētajās jomās) un sadarbību starp abu valstu specializētajām institūcijām tautas lietišķās mākslas jomā un specializētu programmu īstenošanu;
- h) jebkuras kultūras vai mākslas norises, par kurām var lemt Pušu kompetentās institūcijas, lai sasniegtu šī SM mērķus.

5. pants

1. Šajā SM paredzēto kultūras pasākumu finansiālā un organizatoriskā kārtība būs atsevišķu vienošanos priekšmets starp kompetentajām organizācijām un kultūras institūcijām.

2. Par finanšu jautājumiem un abpusējiem ieguldījumiem savstarpējās izstādēs šī SM ietvaros (par transportēšanu, eksponātu apdrošināšanas izmaksām, muitu, glabāšanu un drošību, utt.) vienosies Pušu kompetentās organizācijas katrā gadījumā atsevišķi un nostiprinās atsevišķos nolīgumos.

6. pants

Domstarpības, kas rodas starp Pusēm, interpretējot vai īstenojot šo SM, tiek risinātas draudzīgi sadarbības garā konsultāciju un sarunu ceļā.

7. pants

Šis SM nav uzskatāms par starptautisku līgumu un nerada tiesības un pienākumus atbilstoši starptautiskajiem likumiem.

8. pants

Šo SM var grozīt ar Pušu rakstisku piekrišanu, un šis grozījums stājas spēkā no tā parakstīšanas dienas vai kā nosaka Puses, atbilstoši abās valstīs spēkā esošajām juridiskajām procedūrām.

9. pants

1. Šis SM tiek piemērots piecus (5) gadus no tā parakstīšanas brīža. Katra Puse var izbeigt šī SM darbību, iesniedzot rakstisku paziņojumu otrai Pusei. Šī SM piemērošana tiek izbeigta sešus (6) mēnešus pēc dienas, kad otra Puse saņēmusi šo paziņojumu.

2. Šī SM izbeigšana neietekmē notiekošas aktivitātes vai pastāvīgus pasākumus, ja vien Puses nelemj citādi.

10. pants

Šis SM ir parakstīts divos (2) oriģināleksemplāros, katrs latviešu, arābu un angļu valodā, turklāt katrs teksts ir vienlīdz autentisks. Atšķirīgas interpretācijas gadījumā noteicošais ir teksts angļu valodā.

To apliecinot, Pušu pilnvarotie pārstāvji ir parakstījuši šo SM Dubaijā, 2022. gada 23. februārī.

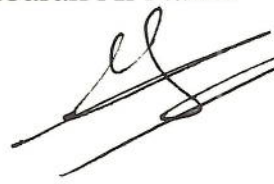
Latvijas Republikas
Kultūras ministrijas vārdā
valsts sekretāre

Apvienoto Arābu Emirātu
Kultūras un jaunatnes ministrijas vārdā
valsts sekretāra vietnieks

Dace Vilsone


Paraksts

Mubarak Al Nakhi


Paraksts: